

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 68 (1929)  
**Heft:** 19

**Artikel:** Armand Vautier, vaudois  
**Autor:** Vautier, Armand  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-222552>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE

PARAISANT LE SAMEDI



Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à  
l'Agence de publicité Gust. AMACKER  
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus.

## ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

## LETTRE A MON NEVEU

**J**U permettras bien à un homme dont l'âge a déjà blanchi les tempes, de t'adresser quelques conseils au moment dangereux où, quittant pour toujours une existence studieuse, mais insouciante et légère, tu es dans le siècle, dans un siècle qui n'est ni fer ni d'airain, mais de tôle ondulée, de caoutchouc durci et de contrefaçons. Il en va des conseils comme de toutes choses, hors l'argent et l'amour : il y a plus de plaisir à donner qu'à recevoir.

Pourtant, laisse-moi croire, avec cette naïveté qui peut seul donner le sentiment d'une grande expérience de la vie, que tu tireras de ces remarques d'utiles enseignements et que tu ne les jetteras pas au panier sans les méditer poliment.

La chose la plus importante, mon neveu, pour réussir et pour arriver n'importe où, c'est de servir en toutes circonstances le sang-froid le plus absolu, une parfaite maîtrise de soi-même et un contrôle constant de ses paroles. Comme ce sont des qualités qui ne s'acquièrent qu'en vieillissant, quand le cœur moins généreux envoie des pulsations plus lentes un sang moins pur dans les veines fragiles, les jeunes gens, à moins d'une irréversible dissimulation ou d'une grande indigence de cœur et d'esprit, n'y atteignent que très rarement. C'est une raison de plus pour t'y exercer de bonne heure.

Si l'on te souffle dans l'oreille, ne secoue pas la tête ; tourne-toi lentement et demande ce qu'il y a. Si l'on te traite bruyamment d'imbécile, ne te fâche pas ; demande des précisions. Fais de ne jamais comprendre à demi mot, surveille tes réflexes, pèse tes phrases, flaire le vent avant de déployer tes voiles, ne contredis jamais directement, méfie-toi comme du feu de ta vanité, mais compte sans restriction sur celle des autres, car c'est le plus magnifique des leviers d'Archimède. N'aie pas l'air trop gai, cela nuit dans les affaires ; ne sois pas trop sûr de toi, cela vexe inutilement ; tâche de n'avoir pas trop souvent raison, écoute, retiens beaucoup, mets de côté l'ironie et n'affectionne pas le scepticisme que pour les choses dont on peut douter sans scandale.

Alors, si tu as ce persévérant courage, cette habileté de tous les instants et cette fermeté dans tes résolutions, je te le dis, mon neveu, tu triompheras et je serai content de toi. Tu peux, malgré cela, garder ton « quant à toi », un coin de parc inviolable et secret pour y promener ton ennui, pour y bercer tes rêves et tes mélancolies et pour y lâcher parfois la horde tumultueuse de tes enthousiasmes et de tes dédains.

J. P.



## LA VESITA DAI SORDA

Lè sordâ de noutra Suisse  
Ne sant pas dâi gringalet.  
On ne vâo dein la melice  
Que la flliao dâi biau valet.

Dâi lulu

Mau fotu

Que n'ant pas on bon thoraxe  
Sant fourrâ dein lo rebut.

L'è dinse que sè passâve lo recrutement lè z'autro iâdzo. On pregnâi pas tot. Lè z'écouessi, lè mallhâ, lè bêtor, lè cliotson, lè cremin, lè gran- te perte avoué dâi veintre de tsin affamâ, lè nonviyeint, lè soriau, lè p' plliat, tot cein l'etâi po lo rebut. Na pas ora, on sâ pas cô ne preignant pas. Iô sant-te noutrâ crâno militero :

EH ! hé ! iô ite-vo, sordâ de vilbie rotse :  
Brâvo carabiniers dâo temps de la maillotse ;  
Caloniers asse-grand, asse drâi qu'on poteau ;  
Galé sordâ dâo train, biau chasseu à tsêvan ;  
Grenadier, vortigeu, mouscatéro, piquiette,  
Commi, tambou, fratai, musicien et trompette,  
Galôuna, lutenient, sapeu à gros bounet,  
Capitaino, majo, coumandant, colonet ?

Le vaut la peina d'être vilhie po avâi èta re-  
crutâ dein clli temps. L'è qu'on lâi allâve à la  
bouna. Lè galounâ l'ètant dâi sordâ quemet lè  
z'autro : lè premî, cein sè pâo bin, mâ dâi sordâ.  
La gabioûla, l'etâi bon po clliâo que l'avant fê  
adrâi de mau, mâ pas po dâi petit z'affére  
quement dinse po arrevâ aprî lè z'appet. Accutâ vâi  
stasse.

L'etâi pè Ynverdon, que crâio. Tî lè gros  
trâna-palace lâi ètant zu po fêre lo recrutement.  
Lè valet veggant de tî lè velâdzo à l'entor  
po montrâ lâo bré, lâo man, lâo thorax, lâo pè-  
tâiru ào mâidzo po vére se l'ètant bon po lo ser-  
viço. L'avant èta comandâ po hout hâore et  
l'ètant quasî tî que doû.

L'avant comueincî la vesita quand ion dâi doû  
l'arreve. Vo garanto que l'a èta bin reçu. Mün de  
gabioûla, na ! mâ dâi remauffâie dâo colonet à  
vo fêre veni la pî d'ouïe. « L'è lo momeint d'ar-  
revâ ! » et dâi z'affére dinse. Mâ lo poûro coo  
budzive pas ipo tot cein. L'etâi quemet ion que  
comprend pas : asse râi qu'on paufer, lo mor  
âouver, lè get d'on bâo que l'è einfarattâ d'onne  
vattse.

— Ai-vo comprâ ? lâi fâ lo colonet.

L'autre l'a repondu :

— Ferstounute ! che suis Pernois.

L'ant tot parâi pu lo fêre betâ à la reintse dâi  
z'autro.

N'avant pas fini avoué stisse que vaitce lo der-  
râi qu'arreve, sofflicint quemet on bâo à la  
tserrâ et tot d'èpourent de châ. Stisse assebin  
l'etâi su que veggâi omète de Nidrepippe ào bin  
de Gouguicherbergue avoué sè cheveu fresî, 'na  
gotta à tsacon dâi bet, sè z'haillon que cheintant  
on bocon la bâosa, sè tsausse de milanna. L'etâi  
binsu bovâiron pè Vouetebâo, Vuarreindzâ ào  
Epauthère. Mâ dâi ti lè casse l'etâi on mîmo  
mimero que l'autro. Assebin, po pas pèdre son  
teimp à ne pas sè fêre comreindre ein français,  
lo colonet, que l'avâi èta dein lè z'Allemagne,  
lâi dit direct ein tutche :

— Warum so spät, donnerwert ?

Lo petit fresî restâve que quemet quaucon  
que va tsesi dâo gros mî, sein repondre.

Lo majo, que l'etâi quie, l'a voliu fêre vère ào  
colonet que l'avâi assebin zou zu recordâ lo  
tutche et fâ ào retardatéro :

— Krannst du nisch frâher ankommen, mele-  
bâgros ?

Lè get ào petit fresî veggant adâ pe gros.

Lo lutenien que l'avâi onna bou'amic pè Thô-  
rishaus, lâi talematsse assebin po pas fêre craire  
que l'etâi pe bîte qu'on autre :

— Du musch laufen, laufen, plus vite, ètser-  
got.

Lo petit fresî l'ovressâi dâi get quemet dâo  
fâlot de pousta.

Lo secrétore, que n'avâi oncora rein de, s'è  
peinsâ que pouâve bin fêre vère que l'avâi èta  
trâi mât à l'ecoûla pè la capitala et lâi dit dinse :

— Es isch eine vergogne, klein craset ! eine  
vergogne !

Adan, lo poûro coo, ài pâi de la tîta que lâo  
z'etâi veggâi quattro gotte à tsacon dâi bet, lè  
voyaîte tot èpouâri et lâo fâ :

— Dite-voi, ces messieurs, y en aurait pas des  
fois un de vous qui sache un peu le français, que  
je puisse m'expliquer ?

Marc à Louis.

## ARMAND VAUTIER, VAUDOIS

**A**lors, si tu as ce persévérant courage, cette habileté de tous les instants et cette fermeté dans tes résolutions, je te le dis, mon neveu, tu triompheras et je serai content de toi. Tu peux, malgré cela, garder ton « quant à toi », un coin de parc inviolable et secret pour y promener ton ennui, pour y bercer tes rêves et tes mélancolies et pour y lâcher parfois la horde tumultueuse de tes enthousiasmes et de tes dédains.



Armand Vautier

gine ; dans la vallée de la Broye, où il a vécu ;  
dans le Jura, pendant de nombreuses années de  
travail ; à la Côte, où il habita à plusieurs re-  
prises ; dans les Alpes vaudoises, qui le voyaient  
revenir chaque année ; à Lausanne, où il était né  
et avait fait ses études. Il y vécut lors de sa re-  
traite, et c'était une personnalité très connue.

La maison d'édition Bridel lui a demandé  
jadis d'écrire un ouvrage sur le canton. Et c'est  
grâce à cette initiative que la *Patrie Vaudoise*,

illustrée avec autant d'intelligence que d'art par Fréd. Boissonnaz, a vu le jour.

La maison Bridel avait vu juste : Armand Vautier était bien l'homme à célébrer son canton, qu'il aimait pour toutes ses valeurs morales et intellectuelles, autant que pour sa beauté physique. Il appréciait notre genre d'humour, et, sans les approuver, il souriait à nos défauts. Il comprendrait beaucoup, et ne critiquerait guère. Pendant 40 ans, je ne l'ai jamais entendu dire du mal de quelqu'un.

Il avait plaisir à lire le *Conteur*, témoin du passé et jovial ami des veillées !

A 88 ans, peu de jours avant sa mort, Armand Vautier a tenu à réaliser, comme d'habitude, ses droits de citoyen en votant, pour le Pays de Vaud et pour la Suisse, les mesures fédéralistes qui sauvegardent l'intérêt des cantons et celui des paysans.

Armand Vautier a profondément aimé sa Patrie.

#### EXTRATS DE LA « PATRIE VAUDOISE »

Quelques traits de caractère parmi plusieurs autres :

Le Vaudois ne heurte pas volontiers la pensée d'autrui, mais il ne renonce pas pour cela à maintenir son avis, en le laissant tout au moins deviner. S'il s'adresse à un étranger ou à un supérieur, il répondra souvent par une approbation vague, laissant pressentir qu'il a aussi son idée, qui pourrait bien n'être pas celle de son interlocuteur ; en présence d'un familier, il trouvera quelque saillie, une remarque railleuse sans aperçus qui fait ressortir le côté ridicule de l'idée émise ou de celui qui s'en fait le champion. Cette même critique railleuse lui sert à racheter sa soumission à l'autorité et aux hommes haut placés dont il subit l'ascendant ; mais sa réaction ne va pas jusqu'à la protestation personnelle et courageuse ; trop souvent il laisse faire ce qu'il blâme.

Un autre fait encore explique cette prudente réserve ; peu attiré par les lontaines ambitions et les grandes entreprises, le Vaudois trouve son bonheur dans la modeste position qu'il a pu conquérir ou conserver, dans la culture de son domaine, dans la considération dont il jouit au milieu du petit cercle auquel il appartient ; il redoute ce qui pourrait troubler cette paisible existence, dans cette terre si belle dont il savoure, tranquille, la bonté féconde...

Il ne s'emballera pas, il ne prend pas feu sans savoir pourquoi ; ce n'est pas lui que vise le moraliste en dépeignant ces gens « qui parlent un moment avant d'avoir pensé ». S'il n'a pas l'élan chevaleresque de Don Quichotte, il peut reconnaître son lot dans le bon sens de Sancho. Observateur et réfléchi, il est habile à reconnaître le fort et le faible de toutes choses. Doué de jugement, c'est peut-être celle de ses aptitudes qu'il laisse le moins chômer : le Vaudois est jugeur ; spectateur attentif et malicieux, il est prompt à râiller les acteurs qui défilent sous ses yeux.

\*\*\*

Les jugements des Vaudois ne sont pas ordinairement entachés d'envie ou dictés par l'esprit de routine ; il n'y a pas de fiel chez ce bon enfant qu'est le Vaudois. Dans la vie de tous les jours, il est fréquemment animé par une franche et saine gaîté ; il sait dénoncer les travers d'un individu, ou ceux du peuple lui-même, sous une forme pittoresque, qui a la vraie saveur du terroir. Ainsi ces deux saillies que nous entendions prononcer devant une maison que le feu avait entamée, au moment où, le danger passé, l'on vit paraître le chef des pompiers, fort en retard : « Ah ! te voilà, capitaine ! Tu arrives quand on rebâtit ! » Et l'autre de répondre sentencieusement en considérant les dégâts : « Ça n'est pas du feu de chez nous... il a brûlé trop vite ! »

Ce jugement malicieux ou moqueur, le Vaudois l'applique non seulement aux hommes et à leurs actions, mais encore aux choses de la vie. C'est par là qu'il prend revanche des vicissitu-

des de la destinée, des inévitables contrariétés et des déceptions.

\*\*\*

Ce peuple rêveur possède à un haut degré le sens du réel, son esprit n'a rien de chimérique. Il a une sagesse pratique qui ne vise pas à un haut idéal, mais qui ne se brouille point avec la morale et s'applique par dessus tout à donner des conseils qui conviennent à la situation.

On en goûtera la saveur très particulière si l'on compare, par exemple, trois formes qu'a revêtues la fable du corbeau et du renard. On sait quel rôle La Fontaine donne aux deux personnages dans une conclusion qui ne peut que par antithèse être appelée une morale. C'est au flatteur, en effet, qu'il adjuge le beau rôle :

« Tout flatteur vit aux dépens de celui qui l'écoute. »

Représenter le même sujet, Lessing entreprend de corriger cette morale douteuse ; il fait périr le renard, victime de sa gourmandise et de sa ruse : le fromage était empoisonné. Voilà qui rend l'auteur digne d'un prix de vertu ; mais combien plus humain, plus vécu, mieux observé est le texte du fabuliste français ! Voici une troisième forme du même conte, la forme vaudoise, celle que lui a donnée Louis Favrat dans le *Conteur Vaudois* ; le renard s'est emparé du fromage lâché par le corbeau qui, dans son sot orgueil, n'avait pas fait « lo canâ mouet » :

Quand sè fut vletzi, que l'ent tor'agaffâie

Le fe 'na bouna recaffâie

Et desse au corbé : « Acuta, m'n ami :

Faillâi medzi tot lo premî

La tomma que t'avâ, et pu tzantâ aprî.

Manger tout d'abord le fromage et chanter ensuite, voilà une philosophie pratique qui est tout à fait dans le génie vaudois, encore qu'elle n'en exprime qu'une face. Cette conclusion, qui n'offense point la morale, est le triomphe d'un bon sens qui sait donner, comme le veut un antique proverbe, à toute affaire son temps. Elle offre un nouvel exemple de la bonhomie fine et gausseuse qui reste l'un des traits les mieux marqués du caractère national.

Armand Vautier.

La Patrie Suisse nous apporte avec son numéro 990 (1er mai), le portrait d'Emile Dumont, pasteur décédé le 16 avril ; du peintre Töpfer ; des chanteurs noirs Layron et Johnston ; la croisière suisse à Athènes, devant le monument Eynard ; le VIIIe congrès de la Fédération suisse romande des sociétés théâtrales d'amateurs ; l'inauguration du 1er Salon de l'Aviation, à Genève ; une vue impressionnante de l'avalanche descendue le 23 avril, sur la route du Grand St-Bernard ; le printemps dans les vignes en Valais ; une vue de Lucerne ; les ruines des châteaux de Pfeffingen, de Schauenbourg, de Reichenstein, d'Angenstein (Bâle) ; l'affiche primée au concours du Comptoir suisse de Lausanne ; le trophée de la Ligue internationale des aviateurs, etc.

#### AU SIÈCLE DES RECORDS



'EST bien de notre époque qu'il s'agit, de ce temps où la mécanique fait fureur, où la manie des records sévit.

Un major anglais est devenu célèbre pour avoir conduit une auto-bolide à l'allure prodigieuse de 372 kilomètres à l'heure, performance qui le désigne comme « candidat du parti conservateur », nous annonce *l'Auto-Revue*.

Au cinéma, ce ne sont plus que courses de fond et grandes épreuves sportives.

Et tout cela à tel point que lorsque nous téléphonions un soir d'élection à Aigle et à Vevey pour connaître les résultats du scrutin, une brave citoyenne nous répondait dans l'un et l'autre cas : « Young Boys a gagné par 3 à 0 » ou « C'est Forward qui l'emporte par 4 à 2 ».

Ah ! mais le record de vitesse, c'est la marque par excellence de la vie fiévreuse qui est la nôtre. Nous sommes des modernes, c'est-à-dire des gens pressés qui trouvons cependant encore le temps de nous ingurgiter des citrons pressés dans un bar aux sons enragés d'un jazz-band. Nous appartenons à cette heureuse génération que n'importe l'on écrasait avec des tanks et que l'on empoisonnait au moyen de gaz asphyxiants.

« Time is money », proclame la doctrine commerciale d'outre-Atlantique qui s'est implantée chez nous avec la six-cylindres et le charleston. Et il ne reste presque plus de bons Vaudois pour répéter aujourd'hui la délicieuse formule du peuple philosophe : « on a bien le temps ! »

Nous sommes les enfants chéris du siècle le plus pratique. La sacro-sainte mécanique a transformé la société. Nos femmes veulent voter ; elles se font couper les cheveux et nous, nous les laissons pousser... Nos filles s'habillent en garçons ou en éclaireurs ; nos garçons portent des pantalons bouffants précurseurs de la jupe masculine ! Mademoiselle l'avocate enseigne la puériculture aux mères de famille et les sept filles de Madame Machin vont devenir aviatrices. Heureux pères qui avez des fils, faites-leur donc apprendre la couture !

Tout ça, me direz-vous, n'a qu'un vague et lointain rapport avec le record de la vitesse. Mais c'est un record aussi car il se pourrait que nous ayons dépassé certain point culminant qu'on appelle l'apogée.

Parkons un peu, puisque nous sommes sur ce chapitre, de cette lenteur proverbiale de chez nous.

*Hâtez-vous lentement de Lausanne à Pompapple. Et restez gens sensés, Vaudois calmes et lents*

— Il n'y a rien qui presse, on examinera l'affaire à tête reposée ! à l'habitude de dire mon oncle Henri, le municipal. En sa qualité de chef de la section de police de son village, il a mis tout son « tempérament » dans ces affiches étourdissantes que les automobilistes contemplent avec effarement aux carrefours et qui portent ces seuls mots stupéfiants de sérénité : « Allure 8 km. ou Amende ».

Il y a mieux encore. En ce siècle vertigineux, — où l'on coupe les fils pour aller plus vite, — il existe, paraît-il, quelque part, dans notre vieux pays, un petit train mû à la vapeur et façonné à l'image des habitants qui roule tout doucement sur sa voie étroite parmi les herbes folles.

Et l'on raconte qu'un jour, le petit train, coutumier du fait, s'arrête tout à coup au milieu de la campagne fleurie. Emoi des voyageurs et plus spécialement du pensionnat de demoiselles occupant le premier wagon. On saute aux fenêtres, on interpelle les employés de la compagnie. Le mécanicien est descendu de sa locomotive ; il s'assied, regarde attentivement et soulève une chose minuscule qui semblait collée sur le rail. Etais-ce une bombe ?... Avec cette grève au chef-lieu, on ne sait jamais... Ah ! mais non, par exemple ! Il s'agit d'un vulgaire gastéropode dont la hardiesse sans bornes est la cause de l'arrêt. L'animal confus rentre déjà ses cornes avec précipitation. L'escargot, puisqu'il faut l'appeler par son nom, est délicatement posé tout au bord de la voie ferrée et le convoi continue son chemin.

Au bout de quelques minutes, nouvelle émotion ; le train stoppe derechef ! Les jolis visages se pressent aux fenêtres ; les rires fusent ; le caniculaire redescend.

— Qu'y a-t-il de nouveau ? grogne le chauffeur qui se penche en dehors de la machine.

Mais d'un geste bref et énergique l'homme lance au loin la petite chose qu'il vient de ramasser et qui n'est autre... qu'un escargot !

Ce faisant, il clame rageusement en frappant du pied :

— Cette fois, tu pourras traverser le fossé avant de nous rattraper !

C'était toujours le même !

Pour un record, ça c'est un record !

Alphonse Mex.

Une annonce productive. — On pouvait lire dernièrement dans un journal l'annonce suivante :

« Un monsieur bancal et bossu demande à faire connaissance d'une dame dont l'extérieur lui ressemble. Les dames aux épaules de travers, jambes tordues, dos bossu, ou autres, sont priées d'écrire, etc. etc.

Et qui avait donné cette annonce ? Un bandage qui cherchait par ce moyen à se faire un matériau d'adresses. Toutes les candidates au mariage qui s'annonceraient reçoivent par retour du courrier un catalogue de toutes les ressources de l'art pour corriger les erreurs de la nature.